

# **Pieśń I (Pewieniem tego, a nic sie nie mylę...)**



JAN KOCHANOWSKI

## *Pieśń I<sup>1</sup>*

Pewienem tego, a nic się nie myślę,  
Że bądź za długą, bądź za krótką chwilę,  
Albo w okręcie całym<sup>2</sup> doniesiony,  
Albo na desce biednej przyplawiony<sup>3</sup>  
Będę jednak u brzegu,  
Gdzie dalej nie masz biegu,  
Lecz odpoczynek i sen nieprzespany<sup>4</sup>,  
Tak panom, jako chudym zgotowany.

Ale na świecie kto tak głupi żywie,  
Żeby nie pragnął przejechać szczęśliwie  
Dróg niebezpiecznych, a uść niepogody  
I szturmów<sup>5</sup> srogich krom<sup>6</sup> swej znacznej szkody?  
Lecz tylko że pragniemy,  
Ale nie rozumiemy,  
Czego się trzymać, jako się sprawować  
Żeby nie przyszło na koniec bobrować<sup>7</sup>.

A chytre morze, ile znakomitych<sup>8</sup>,  
Tyle pod wodą żywi skał zakrytych.  
Tu siedzi złotem Cześć koronowana,  
Tu lekkim piórem Sława przyodziana,  
Tu Chciwość nieszczęśliwa  
Zbiera, a nie używa;  
Tu luba Rozkosz i Zbytek wyrzutny<sup>9</sup>,  
Pod nimi Nędza prędka i Żal smutny.

Tamże i Krzywda, i Zazdrość przeklęta,  
Przed którą biada zawsze Cnota święta.  
Więc jeśli człowiek jedną skałę minie,  
Wnet na to miejsce na inszą napływie;  
Tak iż snadź namędrszemu  
Trudno pogodzić<sup>10</sup> temu,  
Aby przynamniej więznąć albo zbłądzić  
Nie miał, chyba gdy kogo Pan chce rządzić<sup>11</sup>.

<sup>1</sup>W przypisach gwiazdką oznaczono wyrazy, które są używane do dziś, ale których znaczenie w utworze jest odmienne od znaczenia obecnego. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*cały* — tu: ocalony. [przypis redakcyjny]

<sup>3</sup>*przyplawiony* — przywieziony wodą. [przypis redakcyjny]

<sup>4</sup>*nieprzespany* (starop.) — taki, z którego nie można się obudzić. [przypis redakcyjny]

<sup>5</sup>*szturm* — burza. [przypis redakcyjny]

<sup>6</sup>*krom* (starop.) — bez. [przypis redakcyjny]

<sup>7</sup>*bobrować* (daw.) — brodzić w wodzie albo grzęznąć w błocie jak bóbr. [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>*znakomity* (starop.) — widoczny, znaczny. [przypis redakcyjny]

<sup>9</sup>*wyrzutny* — rozrzutny. [przypis redakcyjny]

<sup>10</sup>*pogodzić* — zaradzić. [przypis redakcyjny]

<sup>11</sup>*rządzić* — rządzić. [przypis redakcyjny]

Wodzu prawdziwy i Wieczna Światłości,  
Uskróm z łaski swej morskie nawałności.  
A podnieś ogień portu<sup>12</sup> zbawiennego,  
Na który patrząc moglibysmy tego  
Morza chytrego zdrady  
Przebyć bez wszelkiej wady<sup>13</sup>,  
A odpoczynąć po tym żeglowaniu  
W długim pokoju i bezpiecznym spaniu.

---

<sup>12</sup>*ogień portu* — światła portowe. [przypis redakcyjny]

<sup>13</sup>*wada* — tu: szkoda. [przypis redakcyjny]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z *Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur*.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na *Licencji Wolnej Sztuki 1.3*. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w *Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur*. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/fragmenta-piesn-i-pewieniem-tego-a-nic-sie-nie-myle>

Tekst opracowany na podstawie: Jan Kochanowski, *Fragmenta albo pozostałe pisma*, Drukarnia Łazarzowa, Kraków, 1590

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska, Piotr Wilczek.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).